

β) Τα έγγραφα

Τα έγγραφα είναι ευανάγνωστο. Περιέχουν αρκετά ορθογραφικά λάθη, κάποια λόγω βιασύνης. Άλλωστε ο Νικ. Γερακάρης είχε αίσθηση των λαθών του είχαν παρεισφύσει καθώς αναφέρει: "τὸν [τον Διοργανισμόν] καθ' ὑποβάλλω λοιπὸν ὅπως καὶ ἂν εἶναι ἀδιόρθωτος/καὶ κατὰ τὴν γλῶσσαν". Μερικά λάθη είναι διαρκείας, όπως Ταμμείας, πόλεις, καταχριστικῶς, σώμα, σωρτή. Η ορθογραφία άλλων λέξεων ποικίλλει, ἀποζημίωση αλλά και ἀπομύμηση. Διατηρείται η ορθογραφία και η στίξη του πρωτοτύπου. Σημεία μεταγραφής: () = αναλύσεις συντομογραφιών, [[]] = γράμματα ή λέξεις που διαγράφει ο γραφέας, < > = γράμματα ή λέξεις που παρέλειψε ο γραφέας και προστίθενται, { } = γράμματα ή λέξεις που διαγράφει ο εκδότης, | = γράμματα ή λέξεις που προσθέτει ο γραφέας στο διάστιχο, || || = γράμματα ή λέξεις που προσθέτει ο γραφέας στο περιθώριο.

1. Η επιστολή του Καποδίστρια προς τον Νικ. Γερακάρη.
(ΓΑΚ, Αρχεῖον Βλαχογιάννη, κυτ. 80, αντίγραφο πρωτοτύπου)²⁷

ιδιαιτέρα

Ἐν Ναυπλίῳ τῶν 14 (26) Σεπτεμβρίου 1831

Σας εὐχαριστῶ διὰ τὴν ἀπὸ τὰς 2 (14) Σεπτεμβρίου ἐπιστολὴν σας καὶ θέλετε μὲ ὑποχρεῶσαι ἐὰν δυνηθῇτε νὰ με δώσητε λεπτομερεστέρας πλη- / ροφορίας συνοδευομένας μὲ τὰς παρατηρήσεις σας καὶ διὰ τὰς περί ἀπο- / ζημιώσεως ἀξιώσεις καὶ διὰ τὰ Συνάφια.

Ἐξηγήσατέ με μὲ πολλήν σαφήνειαν εἰς τί συνίστανται αἱ ἀπαιτήσεις των/ αὐται καὶ τί φρονεῖτε ὅτι δύναμαι νὰ κάμω διὰ νὰ τὰς θεραπεύσω, χωρίς/ μ' ὅλον τοῦτο ν' ἀνατρέψω ὅλα ὅσα μὲ τόσους κόπους ἔγειναν ἕως τώρα.

Ἐξηγήσατέ με ὁμοίως πῶς ἡμποροῦμεν νὰ πραγματοποιήσωμεν τὴν ιδέαν/ τοῦ ν' ἀποκατασταθοῦν τὰ Συνάφια. ἀλλὰ δὲν πρέπει νὰ τοὺς δώ- / σωμεν τὴν δύ/ναμιν νὰ συνιστῶσιν ἓν σῶμα, τὸ ὁποῖον νὰ γνωμοδοτῇ ||καὶ|| νὰ λαμβάνη μέρος/ εἰς πράγματα, διόλου ἀνοίκεια πρὸς τὴν τέχνην ἢ ἐπι- / τήδευσμά των οὔτε πάλιν/ νὰ διοργανίσωμεν ἓν εἶδος Μονοπωλείου.

Αἱ διακοινώσεις αὐται θέλουν μείνει μεταξύ μας, διότι κανεὶς δὲν/ πρέ- / πει νὰ ἔχη ιδέαν περί αὐτῶν. ἄλλως θέλομεν κάμει περισσότερον/ κακὸν παρά καλόν.

27. Μέρος της επιστολής αυτής δημοσιεύτηκε από τον Γκούτο (1985: 225, αρ. 3).



Ἔχω πεποίθησιν εἰς τὸν μυστηριώδη χαρακτῆρα σας καὶ εἰς τὸν/ πρὸς ὄφελος τῆς δημοσίας ὑπηρεσίας ζῆλον σας.

(Οἱ ἐν Μεθώνῃ Γάλλοι ἐμβῆκαν εἰς τὴν Καλαμάταν καὶ ἀπε/δίωξαν τοὺς εἰσβαλόντας ληστὰς Σπαρτιάτας, οἵτινες στιγμιαίως μό/νον ἐχρημάτισαν τῆς πόλεως ταύτης κύριοι...

Ὁ Γάλλος στρατηγὸς μέ ἀνήγγειλε τοῦτο τὸ κίνημα του, ἀφοῦ τὸ ἔκα/με. τὸν εὐχαρίστησα δι' αὐτὴν του τὴν δούλευσιν, καὶ τὸν παρακάλεσα/ ν' ἀπο-σύρῃ τὰ στρατεύματά του διὰ νὰ τοποθετηθῶσιν εἰς αὐτὴν καὶ εἰς/ τὰ πέριξ τὰ ἐδικά μας, τὰ ὅποια συνέρρευσαν ἀπὸ ὅλας τῆς Πελοπον/νήσου τάς ἐπαρχίας). Περιμένω δὲ τώρα τοῦ Στρατηγοῦ τὴν ἀπόκρισιν...

Τὰ πλοῖα μας καὶ ὁ Ναύαρχος Ρίκκορδ ἔφθασαν ἐμπρὸς εἰς τὸ Ἄλμυ-ρόν/ οἱ δὲ Ὑδραῖοι ἔκαυσαν τὰ ἐδικά των.

Ι. α. Καποδίστριας

Πρὸς τὸν Κύριον Νικόλαον Γερακάρη
Εἰς Πάτρας

2. Ἡ ἀπαντητικὴ ἐπιστολὴ τοῦ Νικ. Γερακάρη

φυλ. 1

Ἐξοχώτατε,

Ἀξιοθῆς τῆς σεβασμίας τῆς τῶν 14/9β τοῦ ἐνεστότος ἀπαντῶ

Καθ' ὅσον ἀποβλέπη τὸ περὶ ἀποζυμιάσεως· ἐπηδὴ οἱ καταχριστικῶς ἀπο-ζυμιοθέντες/καὶ κατὰ τὴν θέσιν καὶ κατὰ τὴν ἔκτασιν, ἢ οἰκοδόμησαν ἐπὶ τοῦ λιφθέντος τόπου ἢ ἀποξέ/νοσαν αὐτὸν καὶ οἱ ἀγωρασταὶ οἰκοδόμησαν, δὲν εἶν(αι) δυνατὸν σχεδόν νὰ ἐπιστρέψωσι τὸ ὅσον/⁵ μέρος ἀδίκως ἔλαβον χωρὶς νὰ προξενιθῇ μία ἄλλη σύγχυσις τῶν πραγμάτων. Νομίζω ὅτι/τὸ μέ-σον τὸ ὅποῖον δύναται ὅποσοῦν νὰ συμβάλλῃ εἰς τὴν διόρθωσιν τῆς κατα-χρίσεως ταύτης, καὶ νὰ/παριγορίσῃ τοὺς ἀδικηθέντας εἶναι α. τὸ νὰ διακυ-ριχθῇ ὅτι ὅστις ἔλαβεν ἐλευθέραν ἀποζημίο/σιν ἀπ' ὅση τοῦ ἔπρεπεν, ἢ ἔλαβεν ἐν ᾧ δὲν τοῦ ἀνίκεν ἐπὶ τοῦ ὁποίου τόπου καὶ οἰκοδόμι/σεν θέλῃ ὑπόκυτε δι' αὐτὰ εἰς πᾶν ὅτι ἡ κυβέρνησις εἴθελεν ἀποφασίσῃ περὶ τῶν ἐθνικῶν οἰκο/¹⁰ πέδων· β. ὅτι δὲ τις ἔλαβεν καταχριστικῶς οἰκόπεδον ἐπὶ τοῦ ὁποίου δὲν ὑπάρχει οἰκοδομή/νὰ τὸν ἐπιστρέψῃ καὶ νὰ δοθῇ εἰς τὸν ὅς τις δὲν ἔλαβεν εἰς ἔτι τὴν ἀποζυμίοσιν του· γ. Νὰ δοθῶ/σιν εἰς ἀποζυμίοσιν τῶν ὅσων δὲν ἔλαβον αὐτῶν εἰς ἔτι, τὰ κοινὰ οἰκόπεδα τὰ ὅποια δὲν ἐδό-